

Para as pessoas que tomarão a Vacina contra a Influenza para idosos

1 A eficácia da vacina contra a influenza インフルエンザ予防接種の有効性

No Japão, temos conhecimento de que a vacina contra a influenza é eficaz para prevenir a doença em idosos, prevenindo, em especial, o agravamento da doença. Após a vacina, demorará aproximadamente 2 semanas para adquirir a imunidade. O efeito da vacina dura aproximadamente 5 meses, para ter bom efeito é aconselhável tomar a vacina, todos os anos, no começo de dezembro antes que comece a temporada.

O vírus da Influenza sofre mutações todos os anos e propaga, por isso, todos os anos é fabricada uma vacina específica contra o vírus que está previsto que será o predominante.

Por isso, é muito importante tomar a vacina todos os anos. Normalmente, as pessoas com mais de 65 anos, ao tomarem 1 dose da vacina por ano, já terá um bom efeito.

2 Antes de tomar a vacina 予防接種を受ける前に

(1) Cuidados gerais 般的注意

- ① Leia este folheto e tome ciência da necessidade da vacina e das reações.
- ② Se tiver alguma preocupação ou algo que não entendeu, entre em contato com o médico que aplicará a vacina ou com a seção responsável, antecipadamente.
- ③ A vacina contra a influenza não é obrigatória, será administrada somente se o paciente desejar, ciente disso, tome a vacina.
- ④ Se não conseguirmos confirmar a vontade do paciente por estar em estado de demência ou outros, baseado na lei da vacinação, não poderá tomar a vacina.

(2) Pessoas que não podem tomar a vacina 予防接種を受けることができない方

- ① Pessoa que está com febre evidente (acima de 37,5°) no dia da vacinação.
- ② Pessoa com enfermidade grave
- ③ Pessoa que já teve choque anafilático(※) devido ao componente do fluido da vacina

ポルトガル語 高齢者インフルエンザ予防接種を受ける方へ

(※Reação alérgica grave que, normalmente, ocorre dentro de 30 minutos, aproximadamente, após a aplicação da vacina)

- ④ Pessoa que devido a aplicação da vacina contra a influenza, teve febre no período de 2 dias após aplicar a vacina e pessoa que teve suspeita de sintomas de alergia como erupção cutânea.
- ⑤ Pessoa que o médico diagnosticar que não está adequada para tomar a vacina.

(3) Cuidados normais após tomar a vacina 予防接種を受けた後の一般的注意事項

- ① Após a aplicação da vacina, no período de 30 minutos poderá ocorrer algumas reações, por isso, tenha sempre à mão o contato do médico.
- ② Em muitos casos, a reação da vacina contra a influenza aparece num período de 24 horas, por isso, esteja atento ao estado de saúde, durante este período.
- ③ Não há problema em tomar banho de banheira, mas não esfregue com força o local da vacina.
- ④ No dia que tomar a vacina evite fazer exercícios intensos e tomar bebida alcoólica em excesso.

3 Reações da vacina contra a influenza インフルエンザ予防接種の副反応

As principais reações adversas da vacina são vermelhidão, inchaço e dor no local da vacina. Poderá também ocorrer reações sistêmicas como febre, calafrio, dor de cabeça, fadiga, náusea ou vômito, diarréia, dor nas articulações, dor muscular entre outros, mas normalmente desaparecem em 2 a 3 dias. Raramente, há casos de hipersensibilidade como erupção cutânea, urticária, eczema, eritema, eritema polimorfo, prurido e outros.

Há também relato de casos, muito raramente, de sintomas de anafilaxia, encefalomielite Disseminada Aguda (ADEM), síndrome de Guillain–Barré, convulsão, disfunção hepática, crise de asma e outros.

Se sentir alguns desses sintomas, após tomar a vacina, procure um médico. Se tiver alguma dúvida, entre em contato com a seção responsável.

ポルトガル語 高齢者インフルエンザ予防接種を受ける方へ

4 Sistema de Compensação por danos à saude decorrentes de vacinação 予防

接種健康被害救済制度について

Se tiver danos na saúde que necessite fazer tratamento ou ficar com alguma deficiência que afete a vida cotidiana ou outros, poderá utilizar o Sistema de Compensação por danos à saúde baseado na Lei da Vacinação 予防接種法による健康被害救済制度.

【Informações】

Na prefeitura seção Kenkou Suishin ka
Telefone 0595-22-9653